

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.09

"Survivors"

Tory paga un prezzo per la sfida. Stingray combatte con la sua coscienza. Una notte celebrativa in città prende una svolta per Johnny, Daniel e Chozen.

Scritto da:

Michael Jonathan Smith

Regia di:

Steven K. Tsuchida

Data della diffusione:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

COBRA KAI is a Netflix Original series

---

## Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Cameron Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Oona O'Brien	...	Devon
Owen Morgan	...	Bert
Dan Ahdoot	...	Anoush
Bret Ernst	...	Louie
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Julia Macchio	...	Vanessa
Yuji Okumoto	...	Chozen
Aba Arthur	...	Dr. Howard
Seoum Tylor Aun	...	Gaming Nerd #2
Sean Goulding	...	Gaming Nerd #1
Alphonso A'Qen-Aten Jackson	...	Bouncer
Kevin Saunders	...	Reggie

1

00:00:06 --&gt; 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:21 --&gt; 00:00:22

Ehi, hai visto Sam?

3

00:00:23 --&gt; 00:00:25

- No.

- Combattetete!

4

00:00:26 --&gt; 00:00:27

Cosa?

5

00:00:30 --&gt; 00:00:33

Sapevi che Silver aveva barato  
e non hai fatto niente?

6

00:00:33 --&gt; 00:00:36

Non sai con cosa ho avuto a che fare.

7

00:00:40 --&gt; 00:00:43

Tutta la mia famiglia  
ha sofferto per colpa tua!

8

00:00:43 --&gt; 00:00:45

No! Sam, basta così!

9

00:00:45 --&gt; 00:00:47

È in combutta con Kreese da mesi.

10

00:00:48 --&gt; 00:00:51

- Cosa?

- Perché ti sei fatta avanti solo ora?

11

00:00:51 --&gt; 00:00:52

Sei una codarda.

12

00:00:53 --&gt; 00:00:54

Fottiti, LaRusso.

13

00:00:56 --> 00:00:58  
Sapevo che era un errore.

14

00:01:00 --> 00:01:01  
- Tory.  
- Sam.

15

00:01:05 --> 00:01:07  
- Tu lo sapevi?  
- No.

16

00:01:08 --> 00:01:09  
Non ne avevo idea.

17

00:01:10 --> 00:01:11  
Ma che...

18

00:01:17 --> 00:01:20  
Cosa sto guardando?  
Nostro figlio è umano, vero?

19

00:01:20 --> 00:01:24  
Sì, Johnny. Il nostro bambino ha il naso,

20

00:01:24 --> 00:01:28  
i polmoni e le gambette.

21

00:01:28 --> 00:01:29  
Porca troia, che calcio.

22

00:01:30 --> 00:01:32  
Beh, non calciano così presto.

23

00:01:32 --> 00:01:34  
Sì, mio figlio calcia, come suo padre.

24

00:01:35 --> 00:01:37  
È anche presto per sapere il sesso.

25

00:01:38 --> 00:01:40

Il resto come va?

26

00:01:40 --> 00:01:42

Il bambino sembra molto sano.

27

00:01:42 --> 00:01:45

Puoi iniziare a dirlo  
a parenti e amici, se vuoi.

28

00:01:45 --> 00:01:47

Ok. Grazie.

29

00:01:47 --> 00:01:49

- Puoi ripulirti. Vi lascio soli.

- Ok.

30

00:01:52 --> 00:01:56

Ci credi che abbiamo fatto  
questo miracolo insieme?

31

00:01:59 --> 00:02:02

Con Robby non andavo alle visite.

32

00:02:03 --> 00:02:05

È assurdo poter vedere l'inizio.

33

00:02:07 --> 00:02:08

È perfetto.

34

00:02:09 --> 00:02:10

O perfetta.

35

00:02:20 --> 00:02:22

Ricordi dove abbiamo parcheggiato?

36

00:02:22 --> 00:02:23

Pugno doppio, P2.

37

00:02:29 --> 00:02:30

Allora, Lawrence-Diaz.

38

00:02:31 --> 00:02:33

Lawrence-Diaz, eh?

39

00:02:33 --> 00:02:34

Mi piace.

40

00:02:36 --> 00:02:37

Sig. Lawrence.

41

00:02:44 --> 00:02:47

Non credo che si siamo presentati.

42

00:02:49 --> 00:02:51

- So esattamente chi sei.

- Cosa vuoi?

43

00:02:52 --> 00:02:55

Farvi le congratulazioni.

44

00:02:55 --> 00:02:59

Voi due avete ottenuto una gioia  
che spetta a pochi.

45

00:02:59 --> 00:03:00

Chi ti ha detto del bambino?

46

00:03:01 --> 00:03:06

Parlavo di te e LaRusso  
e del posto guadagnato nel Sekai Taikai,

47

00:03:06 --> 00:03:10

ma a quanto pare c'è altro da festeggiare.

48

00:03:11 --> 00:03:12

- Avanti.

- Johnny.

49

00:03:13 --> 00:03:15

Non voglio combattere.

50

00:03:15 --> 00:03:18  
Capisco quanto sia importante  
la prossima generazione.

51

00:03:20 --> 00:03:21  
Tutto ciò che faccio

52

00:03:23 --> 00:03:24  
è per il futuro.

53

00:03:25 --> 00:03:26  
Il loro...

54

00:03:29 --> 00:03:30  
e il mio.

55

00:03:34 --> 00:03:37  
Assapora ogni momento

56

00:03:38 --> 00:03:40  
prima che finisca.

57

00:03:46 --> 00:03:48  
Poi quel coglione se n'è andato.

58

00:03:48 --> 00:03:50  
Sento ancora la sua colonia.

59

00:03:50 --> 00:03:55  
Scommetto che vi sorveglia.  
Dovremmo contro-sorvegliarlo.

60

00:03:55 --> 00:04:00  
Forse era lì per qualche riunione  
o per vendere reni al mercato nero.

61

00:04:00 --> 00:04:02  
Non credo che ora attaccherà.

62

00:04:02 --&gt; 00:04:05

Perché controllo il perimetro. Via libera.

63

00:04:05 --&gt; 00:04:09

Sì. E perché non può mettere a rischio il suo posto nel torneo.

64

00:04:09 --&gt; 00:04:12

Possiamo rilassarci. Per ora.

65

00:04:12 --&gt; 00:04:15

Sono d'accordo.  
Ci siamo guadagnati una pausa.

66

00:04:15 --&gt; 00:04:18

Quantomeno, io ne ho proprio bisogno.

67

00:04:18 --&gt; 00:04:21

Carmen mi terrà compagnia con la tequila.

68

00:04:21 --&gt; 00:04:23

Nel suo stato, meglio di no.

69

00:04:23 --&gt; 00:04:27

Sì. È sempre bene avere la mente lucida, in caso di attacco.

70

00:04:27 --&gt; 00:04:31

- No, Chozen.  
- Johnny, intendi quello che pensiamo?

71

00:04:33 --&gt; 00:04:36

- Sì.  
- Carmen è incinta? È meraviglioso!

72

00:04:37 --&gt; 00:04:40

- Ehi, amico. Buon per te.  
- Congratulazioni.

73



00:04:40 --> 00:04:42  
- Ora dobbiamo festeggiare.  
- Sì.

74  
00:04:42 --> 00:04:44  
Il nuovo posto sulla Laurel?

75  
00:04:44 --> 00:04:47  
- Il portoghese?  
- No, niente portoghese.

76  
00:04:47 --> 00:04:49  
Per favore, lascia che me ne occupi io.

77  
00:04:49 --> 00:04:53  
Devo farmi perdonare  
per averti fatto esplodere l'auto.

78  
00:04:54 --> 00:04:57  
Ok. Si deve poter ballare,  
Carmen lo adora.

79  
00:04:57 --> 00:04:59  
Certo, ci sarà da ballare.

80  
00:04:59 --> 00:05:01  
Il mio amico Reggie  
può darci una limousine.

81  
00:05:01 --> 00:05:06  
Berremo, rideremo, finiremo nei guai.  
Andiamo. Ehi, Anoush. Usciamo. Tu vieni?

82  
00:05:06 --> 00:05:09  
Johnny ha messo incinta la tipa.

83  
00:05:09 --> 00:05:11  
Festeggerei il tizio  
che mi ha dato un pugno,

84  
00:05:11 --> 00:05:13

ma ho un appuntamento.

85

00:05:13 --> 00:05:16  
- Auguri per la procreazione.  
- Peggio per te.

86

00:05:16 --> 00:05:18  
Ok, sarà un'uscita da adulti.

87

00:05:18 --> 00:05:24  
Mettetevi qualcosa di carino  
e vengo a prendervi per le 20:00.

88

00:05:24 --> 00:05:25  
Che ne dite?

89

00:05:25 --> 00:05:29  
Aspetta. Ok, sensei Targaryen  
ha pagato l'arbitro all'All Valley

90

00:05:29 --> 00:05:31  
e incastrato Kreese?

91

00:05:32 --> 00:05:34  
Non fatemi più perdere una festa simile.

92

00:05:34 --> 00:05:37  
- Dobbiamo dirlo ai sensei.  
- Cosa faranno?

93

00:05:37 --> 00:05:39  
L'ultima volta,  
Silver ha picchiato mio padre.

94

00:05:41 --> 00:05:43  
Non voglio che succeda di nuovo.

95

00:05:43 --> 00:05:47  
Se l'arbitro e Pastinaca prendono soldi  
da Silver, non l'ammetteranno.

96

00:05:49 --> 00:05:50  
Non ne sono sicuro.

97

00:05:51 --> 00:05:55  
Lui è nei Cobra Kai e io negli Eagle Fang,  
ma Pastinaca è ancora mio amico.

98

00:05:55 --> 00:05:58  
Non mi direbbe bugie. O almeno spero.

99

00:05:59 --> 00:06:00  
Puoi farlo parlare?

100

00:06:01 --> 00:06:03  
Scopri dove vive.

101

00:06:03 --> 00:06:04  
Andiamo.

102

00:06:05 --> 00:06:07  
Senti, Sam, riguardo a ieri sera...

103

00:06:07 --> 00:06:10  
Possiamo non parlarne adesso?

104

00:06:23 --> 00:06:24  
Nichols.

105

00:06:25 --> 00:06:26  
Più veloce.

106

00:06:30 --> 00:06:33  
Come si è giustificata per l'altro giorno?

107

00:06:33 --> 00:06:35  
Mentendo.

108

00:06:37 --> 00:06:41  
LaRusso, Lawrence e Toguchi

109  
00:06:42 --> 00:06:45  
pagheranno per quella ridicola bravata  
col Sekai Taikai.

110  
00:06:45 --> 00:06:47  
Sono solo zanzare.

111  
00:06:48 --> 00:06:51  
E la prossima volta  
che un insetto ci si poserà sul braccio,

112  
00:06:52 --> 00:06:53  
noi lo schiacteremo.

113  
00:07:03 --> 00:07:04  
Sig. Keene.

114  
00:07:05 --> 00:07:07  
A cosa dobbiamo il piacere?

115  
00:07:08 --> 00:07:10  
Sono venuto a scusarmi.

116  
00:07:16 --> 00:07:17  
Vi ho delusi.

117  
00:07:19 --> 00:07:20  
Vi ho abbandonati.

118  
00:07:22 --> 00:07:25  
Allora non capivo,  
ma ora so che mi sbagliavo.

119  
00:07:25 --> 00:07:27  
Non dovevo andarmene così.

120  
00:07:31 --> 00:07:35  
Dovevo portarvi tutti con me.  
Qui vi insegnano solo stronzate.

121

00:07:36 --&gt; 00:07:38

Questo dojo è costruito sulla paura,

122

00:07:38 --&gt; 00:07:41

perché lui non è il vostro sensei,  
ma il vostro nemico.

123

00:07:42 --&gt; 00:07:46

Ma non è troppo tardi  
per tornare indietro.

124

00:07:47 --&gt; 00:07:48

E vi assicuro

125

00:07:49 --&gt; 00:07:51

che c'è un altro modo.

126

00:07:58 --&gt; 00:07:59

Audace, sig. Keene.

127

00:08:00 --&gt; 00:08:01

Davvero audace.

128

00:08:03 --&gt; 00:08:04

Ti abbiamo sentito.

129

00:08:05 --&gt; 00:08:07

Ora tocca a me parlare.

130

00:08:08 --&gt; 00:08:09

In posizione.

131

00:08:10 --&gt; 00:08:11

Gamba destra indietro.

132

00:08:12 --&gt; 00:08:14

Pugno avanti, calcio laterale.

133

00:08:20 --> 00:08:22  
C'è differenza tra essere sentiti

134  
00:08:23 --> 00:08:25  
ed essere ascoltati.

135  
00:08:27 --> 00:08:30  
Loro ti hanno sentito, ma ascoltano me.

136  
00:08:31 --> 00:08:32  
Ora,

137  
00:08:34 --> 00:08:35  
se non ti spiace,

138  
00:08:37 --> 00:08:38  
dobbiamo allenarci.

139  
00:08:41 --> 00:08:47  
Se il sig. Keene o uno dei suoi amici  
rimette piede in questo dojo,

140  
00:08:48 --> 00:08:49  
cosa gli mostreremo?

141  
00:08:49 --> 00:08:51  
Nessuna pietà, signore!

142  
00:09:02 --> 00:09:03  
Bene. Torniamo al lavoro.

143  
00:09:10 --> 00:09:13  
VIAGGI DI LUSO CON REGGIE

144  
00:09:21 --> 00:09:23  
Lo sapevo che ci portava qui.

145  
00:09:23 --> 00:09:26  
Beh, visto l'anello che ha al mignolo..

146

00:09:26 --&gt; 00:09:31

Ehi, Reg. Fammi un favore, ok?  
Mettiti comodo. Sarà una notte lunga.

147

00:09:31 --&gt; 00:09:34

Tranquillo.  
Non fare niente che io non farei.

148

00:09:43 --&gt; 00:09:45

Apra la giacca, prego.

149

00:09:47 --&gt; 00:09:50

Niente armi. Può prenderle quando va via.

150

00:09:59 --&gt; 00:10:01

Scusate, donna incinta in arrivo.

151

00:10:01 --&gt; 00:10:04

- Louie.  
- Amico, come va? Ben rivisto.

152

00:10:04 --&gt; 00:10:06

Trattameli bene, ok?

153

00:10:06 --&gt; 00:10:08

Cosa prendi?

154

00:10:09 --&gt; 00:10:14

"Artiglio bianco", sembra buono.  
Quello, e acqua per la signora.

155

00:10:20 --&gt; 00:10:22

Sa di piscio di anguria.

156

00:10:25 --&gt; 00:10:30

Noi prendiamo un Ketel Martini,  
un Macallan 18 liscio, e tu?

157

00:10:30 --&gt; 00:10:33

Niente. Devo rimanere lucido,

in caso Silver attacchi.

158

00:10:33 --> 00:10:36

Chozen,  
apprezzo il tuo impegno a proteggerci,

159

00:10:37 --> 00:10:40

ma ti sto dando il permesso  
di prenderti una pausa.

160

00:10:40 --> 00:10:42

Dai, cosa ti piace?

161

00:10:43 --> 00:10:47

- Un Long Island.  
- Ho degli shottini, ragazzi.

162

00:10:48 --> 00:10:50

Per te no. Andiamo.

163

00:10:51 --> 00:10:54

Questa è roba forte,  
come un calcio in faccia.

164

00:10:54 --> 00:10:58

Carmen, Johnny, siamo felicissimi per voi!

165

00:10:58 --> 00:10:59

Grazie.

166

00:10:59 --> 00:11:01

Al futuro! Karii!

167

00:11:01 --> 00:11:02

- Karii!  
- Ehi!

168

00:11:02 --> 00:11:03

Karii!

169



00:11:08 --> 00:11:11  
Sei in una posizione molto precaria.

170  
00:11:13 --> 00:11:16  
Una mossa sbagliata  
e potresti essere ucciso.

171  
00:11:17 --> 00:11:19  
O hai già fatto quella mossa?

172  
00:11:25 --> 00:11:26  
Signori,

173  
00:11:26 --> 00:11:30  
vi presento Metallicus,

174  
00:11:30 --> 00:11:36  
che suona le melodie più audaci  
che abbiate mai sentito.

175  
00:11:36 --> 00:11:41  
Una melodia che ti arriva al cervello  
e ti esplose nella testa.

176  
00:11:42 --> 00:11:44  
Letteralmente, te la fa esplodere.

177  
00:11:44 --> 00:11:48  
Prego, tirate un dado da 12  
per il danno psichico.

178  
00:11:50 --> 00:11:52  
Dai, danno psichico.

179  
00:11:53 --> 00:11:56  
- Sono morto.  
- Idem. Sei un pessimo dungeon master.

180  
00:11:56 --> 00:11:58  
Rimangiatelo.

181

00:11:58 --> 00:12:02  
Sarò anche pessimo,  
ma sono un... dojo master.

182

00:12:06 --> 00:12:09  
Immagino che sia la pizza a domicilio,

183

00:12:09 --> 00:12:13  
ma voi siete tutti celiaci, quindi...

184

00:12:14 --> 00:12:17  
Bert! Come va, bello?

185

00:12:17 --> 00:12:20  
Vuoi giocare a D&D? Questi... Oh, eccoli.

186

00:12:20 --> 00:12:25  
Questi niubbi sono morti  
e se ne stanno andando.

187

00:12:27 --> 00:12:28  
Miyagi-Fang?

188

00:12:28 --> 00:12:31  
Oh, è una trappola.

189

00:12:31 --> 00:12:33  
Mi hai Ackbar-ato!

190

00:12:34 --> 00:12:35  
Tu quoque, Bert-e?

191

00:12:35 --> 00:12:37  
Kreese non ti ha mai picchiato.

192

00:12:37 --> 00:12:42  
Secondo la mia testimonianza in tribunale,  
sì. Leggi la trascrizione.

193

00:12:44 --> 00:12:47  
Hai mentito alla corte e a mio padre.

194  
00:12:48 --> 00:12:50  
Ma non mentirai a noi.

195  
00:12:51 --> 00:12:54  
La fai... Oh, state entrando tutti in casa.

196  
00:12:56 --> 00:12:59  
E il peso si è spezzato a metà.

197  
00:12:59 --> 00:13:04  
Non avrei mai scoperto il tuo piano  
se non fosse stato per il cesto di carote.

198  
00:13:04 --> 00:13:06  
Aspetta, se il peso era finto,

199  
00:13:06 --> 00:13:10  
stavi fregando te stesso  
e non gli abitanti del villaggio, no?

200  
00:13:10 --> 00:13:12  
Non è stato un grande piano.

201  
00:13:14 --> 00:13:17  
Che strano ripensare a quei giorni.  
Eravamo molto diversi.

202  
00:13:17 --> 00:13:22  
È pazzesco, ma ripensandoci,  
se guardi come siamo ora...

203  
00:13:24 --> 00:13:26  
È andato tutto per il meglio.

204  
00:13:27 --> 00:13:30  
Direi che siamo pronti  
per un altro giro. Vado io.

205

00:13:30 --> 00:13:33

- No, ci penso io...
- No. Ci penso io.

206

00:13:35 --> 00:13:38

Ok, quella pista mi sta chiamando.

207

00:13:38 --> 00:13:39

Anche a me.

208

00:13:40 --> 00:13:41

Andiamo, bella.

209

00:13:43 --> 00:13:44

Vieni?

210

00:13:47 --> 00:13:49

Al prossimo giro.

211

00:13:52 --> 00:13:56

- Sono felice per te e tua moglie.
- Io e Carmen non siamo sposati.

212

00:13:57 --> 00:13:58

È una donna speciale.

213

00:13:58 --> 00:14:00

Sì, è vero.

214

00:14:00 --> 00:14:01

Come hai fatto?

215

00:14:01 --> 00:14:02

Sinceramente?

216

00:14:03 --> 00:14:04

Non lo so.

217

00:14:05 --> 00:14:08

La mia vita è stata segnata  
da uno stupido calcio.

218

00:14:08 --> 00:14:12  
Volevo solo tornare indietro,  
rifare le cose diversamente,

219

00:14:12 --> 00:14:16  
parare, bloccare, e pensavo  
che questo avrebbe sistemato tutto.

220

00:14:19 --> 00:14:23  
Il calcio non era il problema.  
Dovevo smetterla di guardarmi indietro...

221

00:14:28 --> 00:14:30  
e guardare quello che avevo davanti.

222

00:14:35 --> 00:14:36  
Siamo uguali, io e te.

223

00:14:37 --> 00:14:38  
Abbiamo fatto degli errori

224

00:14:38 --> 00:14:42  
e ci siamo sentiti in colpa  
per il dolore causato.

225

00:14:42 --> 00:14:46  
Ma ora hai degli amici.

226

00:14:46 --> 00:14:47  
Una famiglia.

227

00:14:48 --> 00:14:49  
Dei figli.

228

00:14:51 --> 00:14:53  
Ho sempre voluto la stessa cosa.

229

00:14:54 --> 00:14:57  
Non hai una signora  
che ti aspetta a Okinawa?

230  
00:14:58 --> 00:14:59  
No, nessuna.

231  
00:15:00 --> 00:15:01  
Ancora scapolo.

232  
00:15:01 --> 00:15:04  
Ma una donna ci sarebbe.

233  
00:15:07 --> 00:15:08  
Molto speciale.

234  
00:15:12 --> 00:15:14  
Forza! Muoversi!

235  
00:15:16 --> 00:15:18  
Va bene. Basta così.

236  
00:15:18 --> 00:15:19  
Sull'attenti.

237  
00:15:19 --> 00:15:21  
Inchino.

238  
00:15:21 --> 00:15:22  
Potete andare.

239  
00:15:24 --> 00:15:25  
Tranne te, Nichols.

240  
00:15:27 --> 00:15:29  
Devi restare ancora un po'.

241  
00:15:40 --> 00:15:41  
Cos'è questo?

242  
00:15:42 --> 00:15:44  
Questo è il tuo nemico.

243  
00:15:44 --> 00:15:46  
Distruggilo.

244  
00:15:52 --> 00:15:53  
È di pietra.

245  
00:15:55 --> 00:15:56  
Mi romperò la mano.

246  
00:15:57 --> 00:15:59  
Guarirà in tempo per il torneo.

247  
00:16:01 --> 00:16:02  
È una follia.

248  
00:16:05 --> 00:16:06  
Vado a casa.

249  
00:16:10 --> 00:16:14  
Andrai a casa  
quando la lezione sarà finita.

250  
00:16:28 --> 00:16:30  
Più forte.

251  
00:16:31 --> 00:16:34  
Per romperlo, devi usare tutta la forza.

252  
00:16:39 --> 00:16:41  
Non ci stai neanche provando.

253  
00:16:52 --> 00:16:56  
- C'è qualcosa che ti trattiene.  
- Non ce la faccio.

254  
00:16:56 --> 00:16:58

È quel ragazzo, vero?

255

00:17:01 --> 00:17:04

Fai tanto la dura, ma dentro sei debole.

256

00:17:04 --> 00:17:05

Non è vero!

257

00:17:05 --> 00:17:07

- I sentimenti ti indeboliscono.

- No!

258

00:17:07 --> 00:17:10

Ti interessa più del ragazzo  
che del tuo dojo!

259

00:17:11 --> 00:17:14

L'ho lasciato  
per colpa di questo dojo, stronza!

260

00:17:25 --> 00:17:30

Dev'essere stata una decisione difficile,  
ma è quella giusta.

261

00:17:32 --> 00:17:34

Speriamo tu continui così.

262

00:17:42 --> 00:17:43

Lezione finita.

263

00:17:52 --> 00:17:56

Ok. Va bene. Proviamo un'altra volta, ok?

264

00:17:57 --> 00:18:00

Cos'è successo quella notte?  
Chi ti ha picchiato?

265

00:18:00 --> 00:18:03

- Bert, come ci si sente?  
- Guardami.



266

00:18:03 --&gt; 00:18:08

A pugnalaro un uomo alle spalle  
e guardare il sangue che cola giù?

267

00:18:08 --&gt; 00:18:11

Ora smettila! Basta giochetti.

268

00:18:18 --&gt; 00:18:21

Mio padre ha sofferto molto  
per colpa tua e di Silver.

269

00:18:22 --&gt; 00:18:26

E soffriranno molti altri,  
se starai a guardare senza fare niente.

270

00:18:26 --&gt; 00:18:29

Ma se vi dico cos'è successo davvero,

271

00:18:30 --&gt; 00:18:32

lui lo scoprirà. Non posso.

272

00:18:33 --&gt; 00:18:35

Non è così facile, ragazzi.

273

00:18:43 --&gt; 00:18:46

In realtà... Un momento.

274

00:18:47 --&gt; 00:18:50

Ok, sto lavorando  
a questa campagna di D&D..

275

00:18:50 --&gt; 00:18:55

- Non abbiamo tempo.  
- Aspetta. Cosa succede nella campagna?

276

00:18:57 --&gt; 00:19:03

Ok, allora,  
c'era una volta un monaco nanico,

277

00:19:03 --&gt; 00:19:07

che era membro  
della gilda più fica di tutte le terre.

278

00:19:07 --> 00:19:11  
Per un po' ne era stato bandito  
per delle stronzate,

279

00:19:11 --> 00:19:16  
ma una volta pagata la penitenza,  
era tornato.

280

00:19:16 --> 00:19:20  
Solo che, per allora,  
la gilda aveva un nuovo capo.

281

00:19:21 --> 00:19:25  
E al monaco  
fu negato il rientro nella gilda.

282

00:19:26 --> 00:19:28  
E senza troppe cerimonie, aggiungerei.

283

00:19:29 --> 00:19:33  
E allora il monaco fece un patto

284

00:19:34 --> 00:19:39  
col re dai capelli d'argento,  
che voleva spodestare il capo.

285

00:19:39 --> 00:19:44  
E al mattino presto,  
prima dell'arrivo degli altri guerrieri,

286

00:19:44 --> 00:19:47  
il re colpì il monaco con forza.

287

00:19:49 --> 00:19:51  
Ancora, e ancora, e ancora.

288

00:19:53 --> 00:19:57  
Fu allora che incastrarono il capo

per l'aggressione,

289

00:19:58 --> 00:20:01  
il capo fu messo in catene

290

00:20:01 --> 00:20:05  
e il re dai capelli d'argento  
prese il controllo della gilda.

291

00:20:07 --> 00:20:08  
E tu eri...

292

00:20:09 --> 00:20:14  
E il monaco fu riammesso nella gilda?

293

00:20:14 --> 00:20:16  
Sì, e con dei benefici.

294

00:20:17 --> 00:20:19  
Sì. Con benefici, sì.

295

00:20:19 --> 00:20:22  
Perché non puoi dire a tutti  
cos'è successo?

296

00:20:23 --> 00:20:26  
- Non vuole perdere i suoi benefici.  
- No.

297

00:20:26 --> 00:20:33  
Il monaco rinuncerebbe a tutto,  
se potesse, ma il re dai capelli d'argento

298

00:20:34 --> 00:20:36  
ha quasi ucciso il monaco.

299

00:20:36 --> 00:20:40  
Avrebbe potuto ucciderlo.  
E perché? Per ottenere il potere.

300

00:20:40 --> 00:20:45  
Quindi, sì, il monaco teme ciò che farebbe  
il re per mantenere quel potere.

301  
00:20:47 --> 00:20:48  
Credo che il monaco...

302  
00:20:49 --> 00:20:51  
Il monaco voleva  
solo rientrare nella gilda

303  
00:20:52 --> 00:20:54  
perché pensava di poter essere...

304  
00:20:56 --> 00:20:58  
un guerriero fiero e nobile.

305  
00:20:59 --> 00:21:01  
Proprio come voi.  
Falco, Samantha, tutti voi.

306  
00:21:04 --> 00:21:07  
Ma non è né fiero né nobile.

307  
00:21:11 --> 00:21:12  
E nemmeno un guerriero.

308  
00:21:13 --> 00:21:15  
Se ne sta seduto  
a giocare tutto il giorno.

309  
00:21:18 --> 00:21:20  
Il monaco ha paura.

310  
00:21:26 --> 00:21:27  
Non posso.

311  
00:21:30 --> 00:21:31  
Mi dispiace.

312

00:21:34 --> 00:21:36  
Fantastico. Grazie tante.

313  
00:21:46 --> 00:21:47  
Senti, Sam...

314  
00:21:50 --> 00:21:53  
So che fa schifo  
non avere le risposte che vogliamo.

315  
00:21:53 --> 00:21:59  
- Mi fanno schifo molte cose.  
- Mi dispiace per ieri sera.

316  
00:21:59 --> 00:22:01  
Avevo appena conosciuto quella ragazza e...

317  
00:22:02 --> 00:22:03  
Non devi scusarti.

318  
00:22:04 --> 00:22:07  
Ci siamo lasciati.  
Puoi fare quello che vuoi.

319  
00:22:10 --> 00:22:14  
Sembravi sconvolta.  
Sto solo cercando di capire, Sam.

320  
00:22:14 --> 00:22:21  
Prima hai detto che volevi lasciare  
il karate ed essere amici, e va bene.

321  
00:22:21 --> 00:22:24  
Ma ora partecipi  
a questo torneo mondiale di karate

322  
00:22:24 --> 00:22:28  
e non sembri felice  
di vedermi con un'altra.

323  
00:22:31 --> 00:22:34

Quest'estate, io volevo  
che tutto tornasse alla normalità.

324

00:22:37 --> 00:22:41  
Ma era tutto basato su una bugia.

325

00:22:42 --> 00:22:44  
Se avessi saputo del torneo truccato,

326

00:22:45 --> 00:22:47  
forse papà  
non avrebbe chiuso il Miyagi-Do,

327

00:22:47 --> 00:22:51  
e forse io non avrei pensato di mollare  
e non avrei...

328

00:22:51 --> 00:22:54  
- Noi non avremmo...  
- Già.

329

00:22:57 --> 00:22:58  
È tutta colpa di Tory.

330

00:22:59 --> 00:23:00  
Senti, Sam.

331

00:23:00 --> 00:23:02  
So che odi Tory.

332

00:23:03 --> 00:23:06  
Hai molti motivi per farlo.

333

00:23:07 --> 00:23:12  
Ma non hai idea  
di cosa significhi essere nei Cobra Kai.

334

00:23:13 --> 00:23:13  
Io lo so.

335

00:23:13 --> 00:23:18  
E deve essere stato molto difficile  
ammettere ciò che sapeva.

336  
00:23:19 --> 00:23:22  
Poteva dirlo prima? Forse... Sicuramente.

337  
00:23:23 --> 00:23:24  
Ma...

338  
00:23:26 --> 00:23:28  
ciò che importa è che l'ha fatto.

339  
00:23:29 --> 00:23:30  
E ora...

340  
00:23:32 --> 00:23:34  
sta a te decidere cosa fare.

341  
00:23:42 --> 00:23:45  
Ehi. Vi state conoscendo meglio?

342  
00:23:45 --> 00:23:48  
Sì. Chozen è un brav'uomo.

343  
00:23:48 --> 00:23:52  
Per usare un eufemismo.  
Mi dispiace che non abbia una donna.

344  
00:23:52 --> 00:23:56  
Sì, peccato che quella Komoko  
viva a milioni di chilometri da qui.

345  
00:23:56 --> 00:23:58  
Aspetta, vuoi dire Kumiko?

346  
00:23:58 --> 00:24:00  
Sì, lei. Laosci?

347  
00:24:01 --> 00:24:02

- È una vecchia amica.

- Sì?

348

00:24:02 --> 00:24:05

Da come ne parla Chozen, è cotto.

349

00:24:05 --> 00:24:07

Basta chiacchiere. Sei mio.

350

00:24:07 --> 00:24:08

Devo andare.

351

00:24:11 --> 00:24:12

Daniel-san.

352

00:24:13 --> 00:24:17

Quest'uomo rompe sei blocchi di ghiaccio.

353

00:24:18 --> 00:24:19

In un solo colpo!

354

00:24:21 --> 00:24:22

Fai vedere.

355

00:24:22 --> 00:24:25

Non credo  
tengano enormi blocchi di ghiaccio qui.

356

00:24:25 --> 00:24:27

Che tipo di bar è questo?

357

00:24:28 --> 00:24:31

Johnny si è lasciato sfuggire una cosa.

358

00:24:32 --> 00:24:33

Su Kumiko.

359

00:24:34 --> 00:24:36

Speravo che non dicesse niente.



360  
00:24:38 --> 00:24:40  
So quanto è importante per te.

361  
00:24:42 --> 00:24:44  
Non volevo metterti a disagio.

362  
00:24:44 --> 00:24:47  
Chozen, non avevo idea  
che provassi qualcosa per lei.

363  
00:24:53 --> 00:24:56  
Quando io e Kumiko eravamo bambini,

364  
00:24:58 --> 00:25:01  
giocavamo nelle rovine  
del castello di re Shō Hashi.

365  
00:25:03 --> 00:25:07  
Mi nascondevo e lei mi trovava sempre.

366  
00:25:10 --> 00:25:12  
Dopo il disonore al villaggio,

367  
00:25:15 --> 00:25:17  
ho cercato di nascondermi da tutto.

368  
00:25:20 --> 00:25:21  
Ma Kumiko...

369  
00:25:23 --> 00:25:24  
mi ha trovato.

370  
00:25:25 --> 00:25:27  
E la sua gentilezza mi ha salvato.

371  
00:25:29 --> 00:25:30  
È speciale, hai ragione.

372  
00:25:32 --> 00:25:35

- Lei sa ciò che provi?

- No!

373

00:25:38 --> 00:25:39

No.

374

00:25:39 --> 00:25:41

Il modo in cui l'ho trattata,

375

00:25:41 --> 00:25:43

ciò che le ho fatto...

376

00:25:45 --> 00:25:46

è imperdonabile.

377

00:25:47 --> 00:25:49

Non puoi continuare a punirti.

378

00:25:49 --> 00:25:54

Hai fatto tutto il possibile  
per rimediare. Kumiko lo sa.

379

00:25:55 --> 00:25:57

È per lei che sei qui.

380

00:25:58 --> 00:26:02

Lei ti ha inseguito.

Forse è il momento che tu insegua lei.

381

00:26:04 --> 00:26:06

Grazie, Daniel-san.

382

00:26:07 --> 00:26:08

Non c'è di che.

383

00:26:12 --> 00:26:17

Vieni. Andiamo a ballare.

Eri l'anima della festa a Okinawa.

384

00:26:17 --> 00:26:18

Ok.

385

00:26:45 --> 00:26:47  
Ma dai, guarda chi c'è!

386

00:26:49 --> 00:26:52  
Che ci fai qui, bello?

387

00:26:52 --> 00:26:55  
- Merda.  
- Non siamo abbastanza per te?

388

00:26:55 --> 00:26:58  
Allora la ragazza esiste davvero.  
Ciao, come va?

389

00:26:58 --> 00:26:59  
Nessa?

390

00:27:01 --> 00:27:02  
Esci con mia sorella?

391

00:27:02 --> 00:27:06  
So che a volte  
sei una testa calda, volevo...

392

00:27:07 --> 00:27:09  
Che diamine fai?

393

00:27:09 --> 00:27:12  
Puoi trovare di meglio, sei una vergogna.

394

00:27:12 --> 00:27:14  
Ma dai, è assurdo. Oddio!

395

00:27:16 --> 00:27:18  
Smettetela subito, voi due!

396

00:27:18 --> 00:27:19  
Tipico di Louie.

397

00:27:19 --&gt; 00:27:21

- Levamelo di dosso.

- Ci sto provando.

398

00:27:21 --&gt; 00:27:24

Si beve, si ride e si finisce nei guai.

399

00:27:24 --&gt; 00:27:25

È ridicolo! Fermi!

400

00:27:25 --&gt; 00:27:28

- È una camicia da 200 dollari!

- Dio.

401

00:27:28 --&gt; 00:27:31

Lasciate un messaggio dopo il bip.

402

00:27:33 --&gt; 00:27:34

Sono Chozen.

403

00:27:35 --&gt; 00:27:36

Come va?

404

00:27:38 --&gt; 00:27:41

Credo vada tutto bene con Daniel-san,

405

00:27:41 --&gt; 00:27:45

ma il motivo per cui ti chiamo è...

406

00:27:47 --&gt; 00:27:51

Mi piacerebbe rivederti quando torno.

407

00:27:51 --&gt; 00:27:54

- Mi piacerebbe molto.

- Ehi, Chozen!

408

00:27:55 --&gt; 00:27:58

- Andiamo in un altro bar. Vieni?

- Un attimo.

409  
00:27:58 --> 00:27:59  
Ok, andiamo.

410  
00:28:00 --> 00:28:02  
Devo andare.

411  
00:28:03 --> 00:28:04  
Missione molto importante.

412  
00:28:06 --> 00:28:08  
Sono felice di essere qui, Kumiko.

413  
00:28:10 --> 00:28:13  
Ma ho commesso un grande errore.

414  
00:28:16 --> 00:28:18  
Avrei dovuto portarti con me.

415  
00:28:21 --> 00:28:22  
Ok, ciao.

416  
00:28:30 --> 00:28:32  
Forza, gente! È ora di festeggiare!

417  
00:28:32 --> 00:28:34  
Oh. Oddio.

418  
00:28:34 --> 00:28:37  
Per me la serata finisce qui.

419  
00:28:37 --> 00:28:40  
Sì. È ora di andare a letto.  
Voi andate a divertirvi.

420  
00:28:41 --> 00:28:41  
Sicura?

421  
00:28:41 --> 00:28:44

Sì. Io e Carmen prendiamo un Uber.

422

00:28:44 --> 00:28:48

Assicuratevi che sia un Uber Black, ok?  
Gli altri sono un po' loschi.

423

00:28:48 --> 00:28:52

Va bene. Fate attenzione, però.

424

00:28:52 --> 00:28:53

Certo, lo prometto.

425

00:28:54 --> 00:28:56

- Bacciatevi dopo.

- Ok, ciao.

426

00:28:56 --> 00:28:59

- Ora facciamo festa!

- Forza! Ci siamo!

427

00:28:59 --> 00:29:01

Divertitevi.

428

00:29:01 --> 00:29:02

- Andiamo a dormire.

- Sì.

429

00:29:15 --> 00:29:16

Cosa ci fai qui?

430

00:29:16 --> 00:29:17

Io...

431

00:29:18 --> 00:29:20

Oddio. Cos'è successo?

432

00:29:21 --> 00:29:22

Non fingere che ti importi.

433

00:29:25 --> 00:29:27

Senti, non voglio stare qui.

434

00:29:28 --> 00:29:30  
Ma se hai problemi col Cobra Kai,

435

00:29:32 --> 00:29:33  
ti ascolterò.

436

00:30:06 --> 00:30:08  
Volevo vincere più di ogni altra cosa.

437

00:30:11 --> 00:30:13  
Quando mi hanno dato il trofeo,

438

00:30:15 --> 00:30:17  
sono stata felice come non mai.

439

00:30:18 --> 00:30:20  
Ma poi ho visto Silver e l'arbitro,

440

00:30:21 --> 00:30:22  
e volevo morire.

441

00:30:23 --> 00:30:25  
Mi sentivo un'imbrogliona.

442

00:30:29 --> 00:30:31  
Volevo fargliela pagare.

443

00:30:31 --> 00:30:35  
Perciò ho dato retta a Kreese,  
ma le bugie non sono finite lì.

444

00:30:36 --> 00:30:38  
E ora la mia vita è un inferno.

445

00:30:41 --> 00:30:43  
Non lo sapevo.

446

00:30:44 --> 00:30:45

Ma ora che lo so..

447

00:30:47 --> 00:30:48

forse possiamo aiutarci.

448

00:30:50 --> 00:30:51

Ho parlato con Pastinaca.

449

00:30:52 --> 00:30:57

Ha ammesso di essere stato aggredito da Silver, ma ha paura a denunciarlo.

450

00:30:57 --> 00:30:59

Sapevo che Silver era coinvolto,

451

00:31:00 --> 00:31:02

ma non che l'avesse fatto lui.

452

00:31:02 --> 00:31:04

Ma non possiamo dimostrarlo.

453

00:31:06 --> 00:31:09

Se è successo al vecchio dojo.  
forse possiamo.

454

00:31:13 --> 00:31:14

Ecco a te.

455

00:31:15 --> 00:31:18

- Sei un ottimo padrone di casa.

- Certo.

456

00:31:20 --> 00:31:23

Tu e la tua squadra  
avete superato le mie aspettative.

457

00:31:23 --> 00:31:26

Potete restare quanto volete.

458



00:31:29 --> 00:31:31  
Hai davvero distrutto Nichols oggi.

459  
00:31:32 --> 00:31:36  
I più giovani mostrano più potenziale.  
Hanno meno da disimparare.

460  
00:31:37 --> 00:31:39  
Lee, per esempio.

461  
00:31:39 --> 00:31:43  
Credi davvero che Devon Lee  
possa vincere il Sekai Taikai?

462  
00:31:43 --> 00:31:44  
È piuttosto giovane.

463  
00:31:44 --> 00:31:46  
La giovinezza non è un ostacolo.

464  
00:31:47 --> 00:31:49  
È il potere più grande.

465  
00:31:52 --> 00:31:53  
La giovinezza.

466  
00:31:55 --> 00:31:57  
L'unica cosa che non si può comprare.

467  
00:32:01 --> 00:32:03  
Ma non importa.

468  
00:32:04 --> 00:32:06  
Perché, se avremo successo,

469  
00:32:07 --> 00:32:10  
il Cobra Kai vivrà per sempre.

470  
00:32:12 --> 00:32:15  
E se i tuoi nemici

distruggessero questo sogno?

471

00:32:18 --> 00:32:20  
Non lascerò che accada.

472

00:32:36 --> 00:32:37  
Tre, quattro!

473

00:32:46 --> 00:32:49  
Mi dispiace per prima, ma dai.

474

00:32:49 --> 00:32:53  
- È mia sorella. Divento protettivo.  
- No, dispiace a me.

475

00:32:53 --> 00:32:54  
Avrei dovuto dirtelo.

476

00:32:55 --> 00:32:58  
Mi rialzo, torno in strada

477

00:33:00 --> 00:33:02  
Ho vissuto, ho rischiato...

478

00:33:02 --> 00:33:07  
- Scusa, lei mi piace tanto.  
- E lo rispetto. Ma tu rispetta lei.

479

00:33:07 --> 00:33:09  
- Ok. Anche io.  
- Ti voglio bene.

480

00:33:09 --> 00:33:11  
...voglia di sopravvivere

481

00:33:11 --> 00:33:14  
È l'occhio della tigre

482

00:33:14 --> 00:33:16  
È il brivido della lotta

483  
00:33:16 --> 00:33:20  
Che aumenta davanti al nostro rivale

484  
00:33:20 --> 00:33:23  
E l'ultimo sopravvissuto conosciuto

485  
00:33:23 --> 00:33:25  
Insegue la preda di notte

486  
00:33:25 --> 00:33:29  
E ci guarda tutti con l'occhio...

487  
00:33:34 --> 00:33:37  
Ci siamo quasi? Ci vuole un'eternità.

488  
00:33:37 --> 00:33:39  
Sì, dovremmo esserci, ormai.

489  
00:33:39 --> 00:33:43  
Ehi, Lou. Hai visto la limousine?  
L'avevo parcheggiata qui.

490  
00:33:43 --> 00:33:47  
Aspetta. Se non guida lui,  
chi c'è al volante?

491  
00:33:50 --> 00:33:51  
Ehi, scusami!

492  
00:33:52 --> 00:33:53  
Ehi!

493  
00:33:53 --> 00:33:55  
Stai andando dalla parte sbagliata!

494  
00:33:58 --> 00:34:02  
Credo che l'autista  
non voglia farci uscire.

495

00:34:03 --> 00:34:04

Silver.

496

00:34:11 --> 00:34:12

Ci ho già provato!

# COBRA KAI



## 8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.